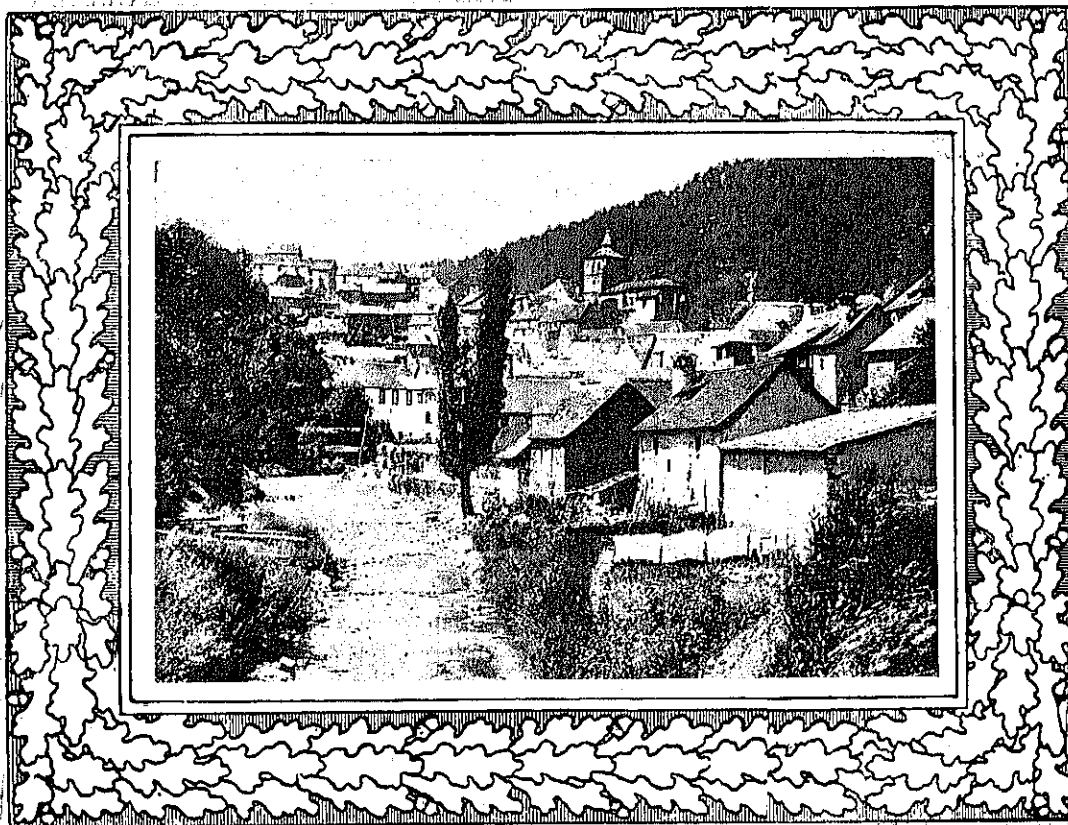


La Patagonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
Fundada el año 1893



USTARROZ (Navarra)

No. 1012
AÑO XXIX

Buenos Aires, Noviembre 10 de 1921

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMERICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCION Y ADMINISTRACION
BELGRANO 1389 — Buenos Aires
U. Telef. 4753 Libertad
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCION
Capital federal (por año)... \$ 8.—m.n.
Provincias " " " " " " " " " "
R. Oriental y otras (por año)... 4.50 oro

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERIA
y Artículos de Cancha **La Vascongada**

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de lona.

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska.

Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas cuero de perro, Botas para vino, Hilo para shares, y goma para Pelotas.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR — Casa principal: Moreno 915 al 919 - BUENOS AIRES

CARRIQUIRY, CAS AUX & Cía.

Consignatarios de Frutos del País, Haciendas y Cereales

U. T. 4443, Av. MAIPÚ 427, piso 4o.

JOSE BAYONA y Cía.

CONSIGNATARIOS

De Frutos del País, Cereales y Haciendas

Tacuarí 595 Buenos Aires

La Economía Comercial

COMPANÍA DE SEGUROS

Fundada el año 1889

Capital 2.000.000 de \$ m/n.

Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCION GENERAL

CANGALLO No. 691 - Buenos Aires

MANUEL NUÑEZ — Director General



A. FERNANDEZ SANZ

SUCESOR

SEBASTIAN LUNA

Cirujano Dentista

Victoria 913

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1628, Centre

B E B A

CHINATO GARDA

y vivirá 100 años

TAMBEROS

El producto ideal para el lavado y desinfección de envases de lecherías, cremerías, piezas de desnatadoras y otros es el

ALBOGENO FENOCCHIO

Inocuo - Económico

Evita instalaciones costosas para el lavado y desinfección

— Utilizable con agua fría —

Ensayado y adoptado en la Instalación Oficial de Lechería de la Sociedad Rural Argentina

Pidan muestras e informes a:

Fenocchio y Ciminari & Cía.

Sarmiento 643

Unión T. 6060 Avenida—Coop. T. 860 Central

Buenos Aires

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXIX

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1012
Buenos Aires, Noviembre 10 de 1921



SOROKO LANAK (Trabajos campestres)

(Fot. de E. de Guinea).

OTRO ATENTADO



El líder de las mancomunidades catalanas, el arribista que desde el llano mendigara el apoyo y solidaridad de los baskos para la defensa de los intereses regionales, es ahora ministro español, de Hacienda, es decir, ya está con los brazos metidos hasta el codo en los fondos públicos y como a nuevos tiempos, nuevas costumbres, el demócrata del llano es hoy imperialista, centralista; quiere que todo el dinero vaya a parar a sus manos porque la situación financiera es terriblemente mala; y esto no tiene más que una solución: Aumentar los tributos. Impuesto a la exportación, impuesto a la producción, impuesto al consumo, es decir que pague todo el que trabaja para mantener a los ociosos que no trabajan. Nada de economías, nada de reducir la lista civil, refugio de los desterrados de otras naciones; nada de suprimir cesantías de ex ministros, ni dietas de diputados.

Impuestos y más impuestos, y esto sin consideración a pactos ni tratados, porque los intereses del Estado, deben primar sobre los intereses regionales.

Así lo dice Cambó el líder regionalista.

Y el estado son ellos, los políticos, hombres sin ideales ni convicciones; que hacen su modo de vivir del engaño y la traición a todos los nobles sentimientos que invocan.

No importa que se despueblen los campos ibéricos; los brazos más útiles van al Africa y regresan algunos apesadados, enfermos, heridos; los demás quedan allá, pero no importa; el gobierno necesita el oro y el moro.

Cambó, no el ex líder regionalista, sino el ministro Cambó se propone reorganizar la Hacienda.

¿Qué importan aquellos ditirámicos discursos en defensa de la autonomía de las regiones, cuya vida propia era la base de la vida nacional?

¿Qué importa venir al país basko a pregonar la excelsitud de su régimen administrativo, el derecho, la obligación y la necesidad de defenderlo de las intromisiones del gobierno?

Todo ello no importa nada. La farsa produjo su efecto.

Cambó es ministro. Y Cambó ministro quiere arrear con todo; quiere desbarajustarlo todo, porque "a río revuelto ganancia de pescadores".

Y como a ello se opone el concierto económico vigente entre las provincias baskongadas y el poder central, quiere también romper ese tratado.

Abrigamos la convicción de que no lo conseguiremos; abrigamos la convicción de que los diputados baskos cumplirán con su deber contestando con una breve y rotunda negativa.

Los telegramas de estos días nos dan cuenta

del movimiento iniciado en Gipuzkoa, solidariándose el pueblo con la protesta de su Diputación; movimiento que seguramente tendrá eco en toda la región baska y unirá a todos en una sola resolución.

Y no solamente esto. Abrigamos la convicción de que este movimiento de protesta de los baskos atraerá las simpatías de todas las fuerzas vivas de la nación víctimas del proyecto ministerial.

Porque verán que nuestra actitud, nuestra negativa, no se funda en privilegios ni en derechos que están muy por encima de estas menudadas cuestiones de interés, sino que somos administradores honestos que no toleramos ser despojados por el bandidismo de los políticos.

Y así, si la paciencia del pueblo español no se agota antes provocando cambios radicales, cuando llegue la caducidad del actual concierto, los baskos tendrán la convicción de que no deben ceñirse al actual cupo de tributación sino que deben reducirlo, mucho, muchísimo más, porque cuanto más exigentes sean, mayores simpatías han de conquistar en el mundo productor.

Necesitamos hombres como Cambó.

Porque el poder en manos de étnicos como él no es más que un instrumento de explotación que justifica todos los avances y represalias.

El que vive de la opresión no puede gozar de su libertad.

NOTAS

MUSICA BASKA EN COPENHAGUE

Se ejecutaron en el Tivoli de Copenhague, y en el concierto-beneficio del director Scheneider-Petersen, cuatro "Preludios baskos" del Padre José Antonio de Donostia, que recientemente nos anticipamos a informar a nuestros lectores.

Los periódicos "Berlingske Tidende" y "Dagene-Eyheder" se hacen eco de la ovación con que el público, que había agotado las localidades con varios días de antelación, acogió dichas obras de música baska, cuyo perfil melódico, vida, concisión y carácter ponderan los diarios mencionados.

EL SPORT BASKO EN EGIPTO

El día 20 de Agosto último se inauguró en Alejandría un nuevo frontón, titulándose Pelota Basque.

El "sport" basko ha gustado mucho a los egipcios y otros extranjeros residentes en aquella importante ciudad y una de sus plazas más grandes.

El día de la inauguración hubo una entrada de tres mil espectadores, y más de dos mil quedaron fuera por no haber más cabida en el frontón.

En el partido inaugural tomaron parte Bidozola, de Eibar; José de Onaindia; Argarate, de Soraluze; Zabaleta II y Lasa, de Donostia.

Los pelotaris fueron aplaudidísimos.

El frontón, como edificio, es notable, según informan. Tiene en el interior departamentos de paleos, tribunas y sillas, con un excelente restaurant y rodeado de un hermoso jardín.

Sentimos una íntima satisfacción al agregar en estas columnas una nota más que prueba la expansión del espíritu baskongado.

CURSOS DE LITERATURA BASKA EN BURDEOS

Dice "Le Petite Gironde", de Burdeos:

"Desde hace muchos años se reclama en Burdeos una cátedra de euskera, fundación que existe en Toulouse y hasta en el extranjero, en Austria y Alemania principalmente.

Este ferviente deseo está en vías de realización. Sabemos, con la natural satisfacción, que Albert Leon, profesor agregado de Filosofía en Bayona, doctor en Letras, especialista en la materia y muy entusiasta, dará dos lecciones mensuales de literatura baska en la Facultad a continuación de las cuales responderá a las preguntas de filología que se le hagan.

Conociendo el interés del curso por la personalidad del eminente profesor, podemos asegurar que la iniciativa tendrá un éxito completo."

LA PROXIMA OLIMPIADA

Bajo el título de "La Preparación Olímpica Francesa", el popular diario deportivo de París "L'Auto", viene publicando muy interesantes opiniones suscriptas por las firmas más valiosas del deporte francés.

En esta información afortunada, hemos visto desfilar a cuantos presiden y ostentan títulos de competencia en las distintas especialidades del deporte y la cultura física en Francia. Y entre

estos "leaders" ha surgido a la popular tribuna periodística el secretario de la Federación Francesa de Pelota Baska, organismo que no ha mucho tiempo fué creado y que radica en la Côte Basque.

He aquí traducidas fielmente sus palabras a cuya cabeza se lee este epígrafe: "La Pelota Baska víctima de la vida cara."

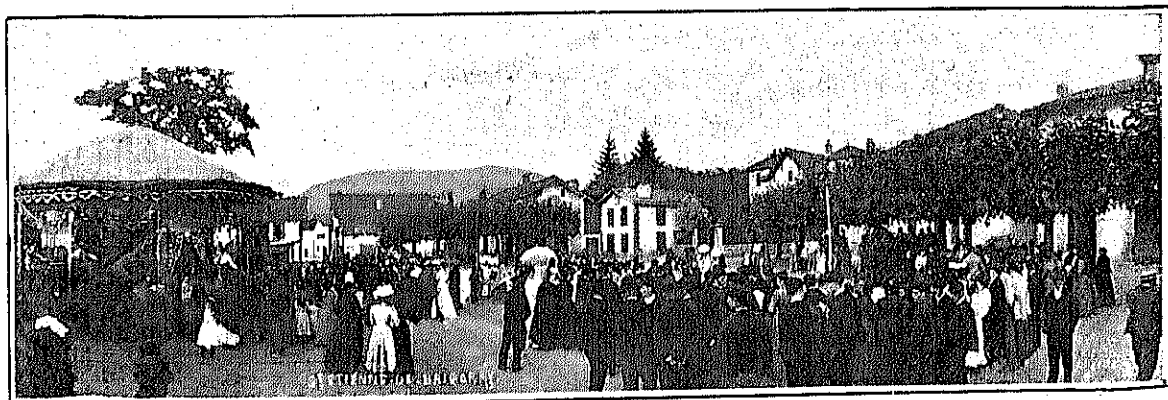
"No teniendo que luchar contra competidores extranjeros — la pelota baska ha sido admitida a título de sport de demostración — no hemos de tener las mismas preocupaciones que las demás Federaciones. Sin embargo, aunque el honor de nuestro pabellón no esté comprendido directamente, pueden estar ustedes seguros, que el amor propio basko exigirá una presentación excepcionalmente brillante.

Tenemos en nuestras tres provincias basko-francesas, inmensos recursos en pelotaris, físicamente aptos para hacer de ellos campeones. La cuestión para nosotros, es de dar valor a estos recursos. Estos jóvenes jugadores practican la mayoría, el juego a mano desnuda, en plaza libre o trinquete, lo que no exige más sacrificio que la confección de una pelota. Pero sus afanes son de poder jugar también a cesta, cuando el frontón de su pueblo se presta a la práctica de los dos juegos, lo que no ocurre siempre.

Pero sucede que una cesta vale hoy 45 francos, una buena pelota de 118 gramos vale de 20 a 25 francos; asimismo en nuestra Cooperativa de compras estos utensilios de juego cuestan muy caro. Por otra parte, nuestros pelotaris ocasionan verdaderas hecatombes de alpargatas.

Hace falta, pues, otorgar a la Federación Francesa de Pelota Baska, cuyos recursos económicos son muy modestos, el medio de organizar en los pueblos pequeños, con la responsabilidad y el control permanente de nuestros delegados, depósitos de cestas, pelotas y alpargatas.

De modo que en cualquier momento del día, los



St. Etienne-de-Balgorry

niños, los adultos puedan dirigirse a la Alcaldía, al cura o al maestro, en busca de la cesta, pelota y las alpargatas que devolverán una vez jugado el partido.

Para vigilar el entrenamiento de esta juventud, no son necesarios los técnicos extranjeros. Tenemos en casa antiguos jugadores, verdaderas glorias de nuestro sport, tales como Lemoine, los Otharre, los Gofii, los Diharee que de todo corazón aceptarían esta obra de preparación.

Bastará con arengarles al grito de "Emakor! ;Eskualdunak!..." Los baskos en todas partes los primeros... Además, organizaremos nosotros, sobre una forma atrayente e inédita, una especie de premio al rendimiento; favoreceríamos por todos los medios los desafíos de pueblo a pueblo, de sociedad a sociedad, de provincia a provincia.

En fin, nuestra anual "Gran Semana de Pelota Baska", será en 1921, 1922 y 1923, será el ensayo general de lo que esperamos ofrecer en ocasión de los Juegos Olímpicos."

Excursión a la Peña de Aya

No es un día perdido el que se emplea en trasladarse desde San Sebastián y permanecer unas horas en la cumbre de la Peña de Aya, llamada también las tres Coronas, por el remate tridentado que presenta sobre todo vista desde Francia.

Esta mole granítica, la única de Gipuzkoa, tiene 830 metros de altura sobre el nivel del mar, con fácil acceso desde Irún, desde las Ventas de Irún y desde Oyarzun.

Partimos de esta última villa y por este día primero de 1921 nos disponemos a cumplimentar a la vieja montaña que suma un año más a los 100.000.000 que cuenta de existencia. Su fe de nacimiento no está en la parroquia de Oyarzun sino en los Archivos Geológicos de París.

Los interesantes datos que da don Ramón Adan de Yarza en la Geografía General del País Basko-Nabarro, recién publicada, prestan gran interés a la excursión.

Nos habla de los primeros continentes formados por el primer granito. Esta corteza poco consolidada e inestable osciló, entre los embates de la erosión y las frecuentes erupciones volcánicas. El hecho es que los terrenos arcaicos que resultaron de estas oscilaciones tienen más de eruptivos que de sedimentarios pues no encierran fósiles. Esta primera formación o arcaica está debajo de los terrenos francamente sedimentarios que inician la era primaria.

La formación arcaica constituyó el *continente boreal* o *sistema precámbrico*, cuyo centro era Groenlandia.

Durante el período devónico (era primaria), surge el *sistema caledónico*, cuyo centro es Noruega.

Más tarde, estando en ruinas el anterior, surge el *sistema hercínico*, formación o cordillera del final del período carbonífero que unía Amé-

rica con Europa, pues comprendía los montes Apalaches, de los Estados Unidos; el país de Gales, la Bretaña, meseta central de Francia, los Vosgos, la Siberia y la Rusia meridional. Se le llama hercínico porque formó la selva Hercinia en Alemania.

España hasta este final del Carbonífero no existía. La cubría el mar totalmente. En este momento emergen su Cordillera Central, montañas de Galicia, Norte de Portugal, Extremadura, Toledo y Sierra Morena.

Así, la formación hercínica hizo surgir España y la Europa Occidental.

Al país basko afectó también esta importante formación apareciendo algunas islas graníticas como la Peña de Aya y otras del Pirineo.

Todo nuestro país y el actual Pirineo era un mar en que sobresalían las dichas islas. La Peña de Aya es, pues, muy anterior al Pirineo, que surgió en la era terciaria, como es anterior a las calizas de Hernio, Aitzgorri, Itzarraitz y Aralar, de la era secundaria.

El actual Pirineo era un estrecho o brazo de mar que unía el Atlántico y el Mediterráneo y estaba limitado al NE. y SO. por regiones montañosas de fecha hercínica y probablemente de gran altitud siendo la de NE. el macizo central de Francia y la del SO. la meseta Ibérica.

En nuestra ascensión comprobamos estas enseñanzas de geólogo. Vemos la Peña de Aya rodeada de una zona de pizarras silúricas, anteriores por tanto a la Peña, y rodeando el núcleo que forman ambas, una extensa faja casi circular de conglomerados de cantos de cuarzo que comprende San Marcial, Oyarzun, el monte Urdaburu, el Adarra, y que continuando por Elizondo y el puerto de Velate, entra en Francia. Con el conglomerado alternan areniscas rojas.

Ambos materiales son triásicos (era secundaria) y la formación es debida al arrastre de materiales del granito español y al levantamiento posterior de estos sedimentos costeros.

Atacamos las estribaciones de la montaña, abandonando la carretera que va a Irún, frente al monte Pelonga o Arkale.

Dejamos atrás el caserío Pikoketa asentado sobre pizarras silúricas, y vamos siempre en la dirección N. de las crestas que es la conveniente.

Llegamos a la base del granito. La ascensión es penosa, hundiéndose los pies en la espesa alfombra de hierba de espartillo, áspera como cerdas de jabalí. Ni un árbol, ni una mata, ni una flor.

Ya estamos en la cumbre. A poco surge una galería que tomamos por una cueva, pero estas, frecuentes en la caliza, no se dan nunca en el granito. Se trata, en efecto, de una perforación hecha para explotar mineral. Una segunda galería encierra excelente agua: no es un algible de agua de lluvia sino de agua de origen subterráneo. Es un pozo artesiano.

Hacemos el descenso rodeando la montaña:

por el flanco E. fluyen las regatas del Eudara que en Eendarlaza se unen al Bidasoa.

Continuamos el flanqueo de la montaña por jurisdicción de Lesaka y al Sur de la Peña de Aya enfilamos la carretera que empieza en Arichulegui y conduce a Oyarzun.

Regresamos.

P. Villar.

AYAKO ARKAITZA'RI

Oyarzungo mendi ortara nere lagun batzuekin igotako egunean.

Lendabizifik ichasopean gure lur au estaliya zegon garayez aurren-aurrena agertutako mendiya: lagun batzuek irichi gera zugana, tontor goitiya, aitz-buru ontan arkitu zale zerbaiten osagarriya.

¡Ez gatoz oker! ezderizkiyot eguna galdu degunik, egoitz ederrez aztuko dira bidoko neke char guzik; au bean illun zaloi-zulo argira goitu nai ezik dabiltzan aiek poz au artzera noiz irichi...? ¿nola, mundik?

Emen goitikan beguiratuta zabaldurik urrutiya egazti batek lezaken eraz ikusten gaude guziya: ichaso, mendi, zelai, basoak, tarteka herriz erriya,

atzeko mugan Auñamendi (1) ta aurrez-aurre Donostiya.

Zarrez emengo arkaitz guzien aiton buru zat arguiya ernai ta sendo beti-betiko egoki zaude jarriya. Zure kolkoak leun darion emaitz eder ugariya maite degu-ta ¡o, zoriona! arturik atsmen aundiya goi-goien dezun iturrihoan kendu degu egarriya...

¡Agur, agur ba, beste bat arte, ¡agur, goraint (2) algarriya!, ¡etzazu iñoiz aztuko emen igaro degun aldiya!

Emeterio Arrese.

- (1) Auñamendi.—La última montaña del Pirineo basko.
(2) Goraint—Gigante.

— ■ ■ ■ —

Sociedad de Estudios Baskos

Premio Julián Elorza

Con el título de Premio Julián Elorza, como homenaje de consideración y de cariño al dignísimo Presidente de la Sociedad de Estudios Baskos, se ha creado por esta Sociedad un premio de Diez mil pesetas que se adjudicará a la mejor obra de Historia del Pueblo Basko que se escriba con destino a las escuelas de niños de ambos sexos, que existan o se abran en el país, y que se ajuste a las siguientes condiciones:

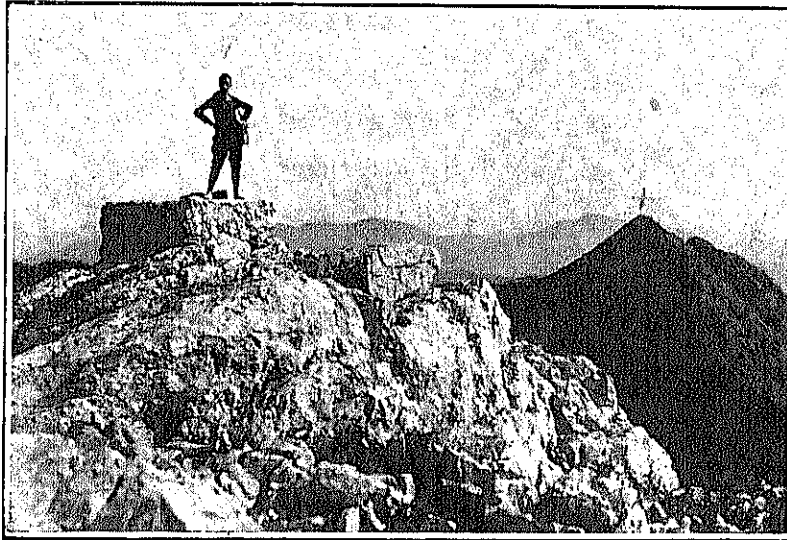
IGOZ MENDI

Es esta la denominación de los montes más bien conocidos con el nombre popular de Santa Eufemia, que mencionamos en el número anterior.

En la cumbre de la derecha, señalada con + se levanta la ermita de aquella advocación.

En el alto rocoso de la izquierda, aparece el señor Ojanguen, nuestro corresponsal gráfico, que desde tan bellísimos lugares ha tenido la amable idea de ponerse en pose, para enviar un saludo a través del inmenso charco, a los lectores de "LA BASKONIA", a los compatriotas de América, que con sus interesantes instantáneas les renueva gráficamente los recuerdos de rincos amados, que encierran seguramente para muchos dulces remembranzas de su niñez y de los más caros afectos familiares y de la patria ausente.

¡Osasuná, Amerikako euskaldunari! exclamó des-



de aquellas cumbres nuestro corresponsal.

¡Eskerrik asko! le contestamos desde estas columnas.

(Fot. de Ojanguen).

Primera.—El libro habrá de ser breve y sencillo, como corresponde a los fines que ha de llenar y a las inteligencias a quienes especialmente se dedica. La extensión no ha de exceder de la que tienen los libros de lectura que se usan en las escuelas. Esa extensión, para dar una pauta a los concursantes, se fija como maximum de 300 páginas en 8º de impresión del cuerpo 10.

Segunda.—Podrá redactarse en castellano o en cualquiera de los dialectos del euskera. En el primer caso, la Sociedad cuidará de que se vierta al baskuenze, y en el segundo caso la misma Sociedad se encargará de verterla al castellano, para que cuando salga de las prensas, la publicación sea bilingüe y sirva para los niños de todas las escuelas que haya en el País, sea cual fuere la lengua en que habitualmente se expresan. La ortografía de los textos euskéricos se ajustará a la adoptada por la Academia de la Lengua Baska.

Tercera.—El estilo de la obra ha de ser verdaderamente didáctico por su claridad, y dotado de aquellas cualidades atractivas que le hagan sabroso para los niños que han de gustarlo.

Cuarta.—El libro no ha de ser un índice de nombres y fechas, ni una cosa inconexa y fragmentaria, sino una verdadera historia, todo lo compendiosa que se quiera, pero orgánica y viva. En él se han de señalar de un modo claro las transformaciones que en las diversas esferas de su actividad, ha sufrido en el curso de los siglos la vida de nuestro pueblo, y las causas que han engendrado esas transformaciones. Lo mismo en la reseña de las transformaciones, que en la indicación de las causas, se han de tener muy en cuenta el fruto de las investigaciones practicadas hasta la fecha y las exigencias de la crítica, no afirmando como cierto lo que es meramente conjetural, ni dando a las fantasías valor y significación de cosas históricas. Se narrará en este libro, no solamente la historia del pueblo basko en el territorio que hoy ocupa, sino también la acción de los baskos en las distintas partes del mundo y su contribución a la cultura universal en las diferentes esferas de la actividad humana.

Quinta.—Se concederá tan sólo el premio al mérito absoluto, quedando en libertad la Sociedad de Estudios Baskos para declarar desierto el concurso si estimara que ninguna de las obras presentadas era merecedora de la recompensa ofrecida.

Sexta.—Los manuscritos que opten a este premio estarán puestos en letra clara, o escritos a máquina, y podrán presentarse en la Secretaría de la Sociedad de Estudios Baskos (Palacio de la Diputación de Guipúzkoa) antes del día primero de Enero de mil novecientos veinte y tres. Todos los trabajos que opten a este premio, habrán de ser inéditos.

Séptima.—Los trabajos deberán presentarse sin firma y a ellos acompañará un pliego cerrado, que bajo el mismo lema puesto al principio del texto, contenga el nombre y apellidos y lugar de residencia del autor.

Octava.—La Sociedad y en su nombre la Junta Permanente designará con la debida oportunidad, un jurado que se encargue de la calificación de los trabajos. Contra el dictamen de este Jurado, que sea resolutivo, no cabrá apelación.

Novena.—Se dará publicidad a la resolución del Jurado y se anunciará entonces la forma en que ha de hacerse la adjudicación del premio, en el caso de que no quedara desierto el concurso.

Décima.—Se abrirá solamente el pliego correspondiente a la obra premiada, y los que correspondan

a los autores de las que no hayan merecido recompensa se inutilizarán en el mismo acto en que se proceda a la proclamación del nombre de quien se haya hecho acreedor a aquélla.

Undécima.—La obra que obtuviere el premio "Julían Elorza", quedará de propiedad de la Sociedad de Estudios Baskos.

Entre la publicación del dictamen del Jurado y la adjudicación del premio, se dejará el tiempo suficiente para que los autores de los trabajos que no hayan merecido recompensa, puedan, si gustan, recoger sus manuscritos, previa justificación de que son suyos. Los que no fuesen recogidos dentro de ese plazo pasarán a los archivos de la Sociedad.

Problemas económicos

Nuevo sistema planetario

¡Bien se está San Pedro en Roma!

Dejemos tranquilo al Banco de la Nación, institución, que contrariamente, a la prédica de su limitada elasticidad, es algo más que acreedor, además del reconocimiento público, a una aureola de justicia al mérito, por los colosales servicios prestados al país, que en carencia de él, fuera imposible a la acción limitada y reglamentaria de las instituciones particulares, de órbita más extrema y sometida a rigorismos del interés comercial, y a la mira del tanto por ciento para sus accionistas.

No es necesario profundizar mucho el tema. Su acción visible, va siendo por tal manera expansiva, que sin perjuicio de atender a su clientela liberalmente, el ha sufragado y atendido la financiación de los préstamos enormes a los aliados. Los préstamos a los agricultores, a los ganaderos, y cuanta calamidad ha habido que aliviar, todo ha sido a su cargo. Y, como sino fuera bastante, ahí lo tenemos, cargando y facilitando la evolución de la "Deuda Flotante", para cuya atención indirecta, aún le queda elasticidad, capacidad y eficiencia amplísima.

Esa dualidad que en un tiempo se creyó muy limitada y fué motivo de alarmas en las Cámaras, nunca la puse en duda, y en documentos que hablan expresé, que aún admitía muchas ampliaciones; pero que se limitaran los préstamos a especificar, como única moneda los pesos nacionales papel sin entrar a tratar francos, libras, liras, ni ninguna moneda oro, y menos hablar de cambios, de que no debiéramos ocuparnos corriendo albuces que podrían ser fatales al país, al hacer tan grandes favores.

Las operaciones más sencillas, se enredaban. No se veía, que con papel interno, inexportable atenderían sus compras, y que, para pagar esas letras, se les daba el tiempo que consideraban suficiente para que se cubrieran en sus operaciones de cambios, que era una de sus finalidades y propósito.

El Banco de la Nación, es la creación más feliz, y la obra que inmortaliza a Pellegrini, que salvó a la plaza en aquellos momentos tan difíciles y caóticos. Una emisión de cincuenta millones de pesos moneda nacional fué su capital.

Su historia hourosa, y su eficacia demostrativa, son amplísimas.

De tiempo en tiempo, no faltan los reformistas, y no faltó un Banco de la República que le salió a la palestra. Y, ¿qué es el Banco de la Nación sino Banco de la República, con sucursales en toda ella?

Ahora tenemos otros futuristas.

Sobre la base del Banco de la Nación debe fundarse el nuevo Banco, que sea ajeno al mostrador de los negocios de banca. ¡Bonita quedaría la República!

La nueva creación, que eliminaría a la actual.

pasaría a ser mixta; pero con todos los privilegios del Estado en la función emisionista. ¡No divaguemos!

Flota en el ambiente público, algo que no se alcanza. Las gentes de negocios, que observan la enormidad de la irracional carga que se va echando en el carro de las finanzas nacionales, no acierta a qué medios podrán recurrir los que detrás de los actuales gobernantes vengan arreando, y temen, no sin razón, de que irremediablemente recurran a los que en Alemania precipitan día a día la desvalorización del marco.

El recargo de vencimientos a plazos cortos y fijos por cifras tan respetables como las de los dólares encima de la inmensa cifra de letras de tesorería en su juego de cubilete aterroriza; y se prevee una situación muy pesimista, a menos que la Divina Providencia nos ampare, o haga

NOTAS URUGUAYAS

La arquitectura baska, que en realidad es de data reciente, empieza también a dar señales en América de vez en cuando.

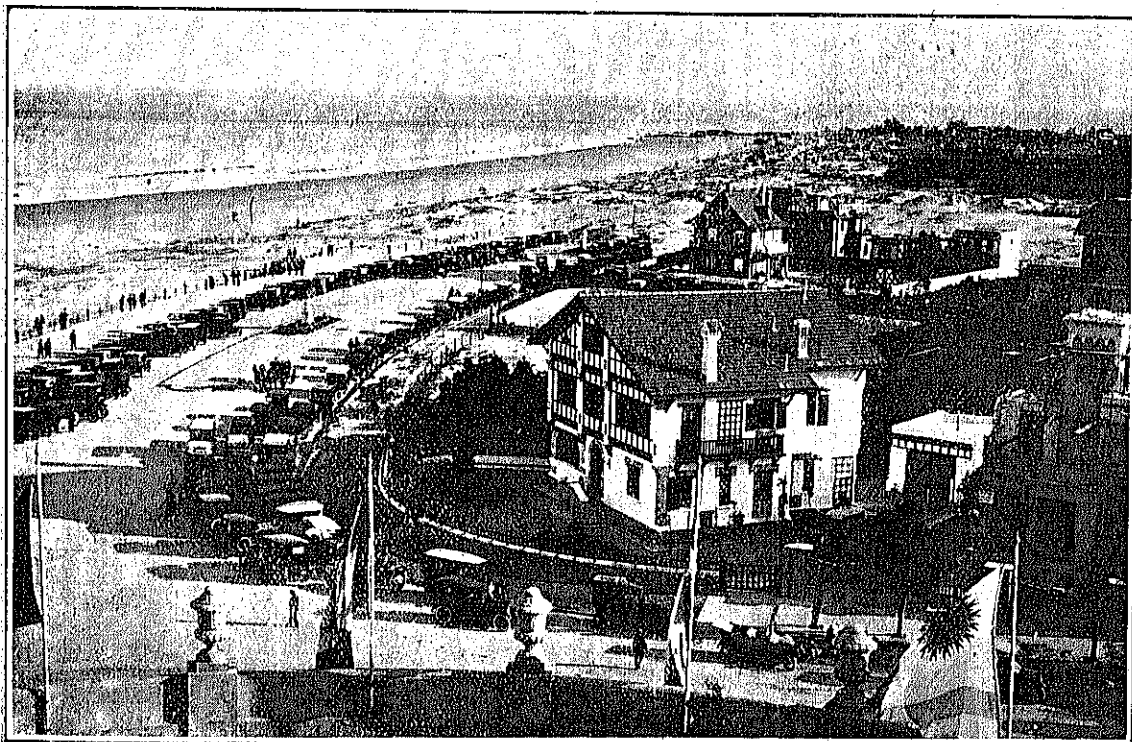
A las notas gráficas que a este respecto hemos dado a conocer hasta ahora en estas columnas, vamos a agregar hoy la del hermoso chalet de estilo euskaldún que se levanta en la espléndida playa de Carrasco de la capital uruguaya, reputada por muchos turistas como la mejor de Sud América.

En el fotograbado que reproduce dicha playa al pie de estas líneas, destácase en primer término el edificio a que nos referimos, elegante y sencillo

a la vez, en cuya construcción se han tenido en cuenta muchísimos detalles que imprimen a la construcción el requerido sabor característico de nuestros caseríos, dotándosele al propio tiempo de cuantas comodidades exige el confort moderno.

Los visitantes de tan magnífica playa no pasan sin comentar favorablemente tan hermosa construcción.

Su afortunado dueño, que ignoramos quien pueda ser, revela buen gusto y demuestra con tan bello trasplante, plausible amor a su estirpe.



Casa de estilo euskaro en la playa de Carrasco

Dios los milagros más milagrosos que los que nos refiere la Biblia.

Solo un alucinado, se nos dice, aún tiene fe y perseverancia en su nueva alquimia. Los que en la altura se despedazan y se anulan, no le entendieron, y el caso se repite y se repetirá en el mundo, mientras subsista.

Las creaciones nuevas, que son varias, las unas con las otras se complementan. Tiene cada cual en su órbita propia, y al modo que en el mundo astronómico, aquel tiene su centro al rededor del cual giran constantes, también en el mundo económico y financiero, han de recibir de su base la sabia de que se sostienen y alimentan, llenando cada cual propias funciones y lo mismo en la Banca y en la Industria, ligando a la acción del Estado y como fuerzas dirigentes, la técnica y dirección de los competentes en su oficio.

Más, en lo que solo el Estado es responsable, y ha de afectar, a lo que del Estado debe ser propio, no cabe la intromisión particular, a la que no pueden concedérsele semejantes privilegios.

El mecanismo y función de la moneda fiduciaria, es atributo y misión augusta de una institución de Estado, intangible, con todas las garantías autonómicas que la precaban de ingerencias e influencias extrañas y mucho más de las intromisiones por sí solo, del Poder Ejecutivo, al que proveyerá por Ley, de los fondos necesarios en forma de empréstitos, con lo que quedarán eliminados todos los intermediarios y los prestamistas externos e internos.

Así el Poder ejecutivo, nunca podría ser juez y parte, siendo deudor único, solo cabe que en su Directorio lo representara el presidente, dejando las designaciones principales a la Bolsa de Comercio, a la de Cereales, Sociedad Rural, la Industrial, etc., y todos con la venia del H. Senado.

Tiempos hace que al exponer las líneas generales de estas concepciones claras, que aun no han reflejado en la luz pública, exclamara entusiasmado nuestro paisano Etxeveyry, en el salón de recepciones de la Bolsa de Cereales, la víspera de un día patrio.

¡Qué ideas tan grandes, y que sencillas! ¡Y, qué prácticas!

¡Alguna de ellas, no parece sino, que me la hubiera robado de la cabeza.

Sonó el himno nacional, puestos de pie coreamos. ¡Era la primera vez que lo cantaba emocionado con una voz angelical de tenor dulcísimo que me dotó Natura hermosa y bella.

Ulpiano Castet y Lejárcegui.

Noviembre 9 de 1921



ERROSA TA CHOMIN

E.—Chomin, Astelenean
Ostuta basterrak
¿Nora dozuz eroan
Zuk gure sagarrak?

Ch.—¿Zer diñozu Errosa?
¿Nik zure sagarrak?

E.—Bai, Chomin, saldudozuz
Gorri ta oderrak.

Ch.—Urkiola'n egon naz
Egun ta erdian;
Beste bat ibilgo zan
Zure sagastian.

E.—Zeuk eroan zenduzan
Arashe burdian
Eta saldu bere bai
Ogerleko bian.

Ch.—¿Nik ori? ¡ze barraban!
¡Olako asmorik!

E.—Ainche saldu zenduzan,
Ez esan guzurrik,
Arizpe'tar Tomas'i
Gogotzu ta pozik;
Gertaera guztia
Ondo jakin dot nik.

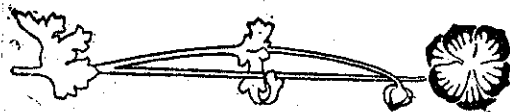
Ch.—Tomas'ek salatu nau
Neure asmoetan
¿Sagarrak erositha
Zer enkan zer esan?
Ipiñi banittuzan
Sabai zabaletan
Gozo jango genduzan
Apalorduetan.

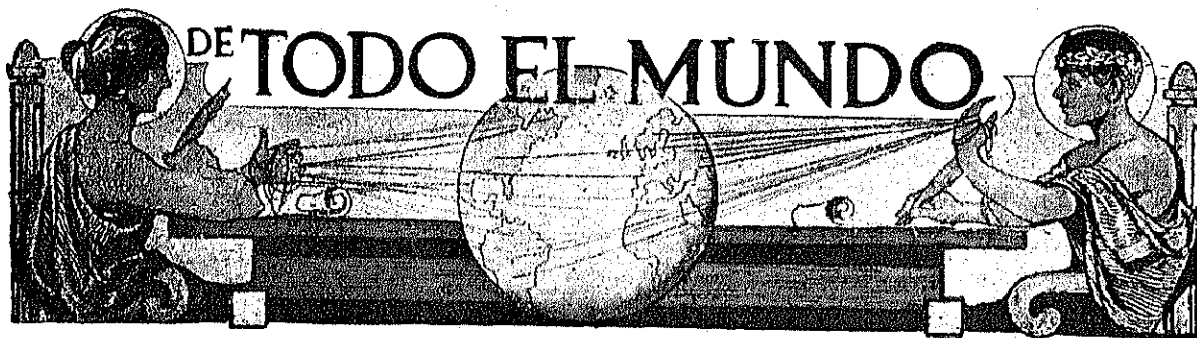
E.—Baña, Jauna dankagu
Toki guztietan,
Berak ikusi bage
Ezin lapurretan.
Agertu dozu Chomin
Zeugaz zer jazo zan;
Betor dirua, kitu
Geldithu gaithezan.

Ch.—Ona emen Errosa
Ogerleko biak,
Nire asmoak beti
Dira galgarriak.
Onak dira edesti
Gogoangarriak
Jarrailhu dagidazan
Ekandu garbiak.

Echeita'tar J. M.

Mundaka (Bizcaya).





Una gran ciudad

Entre las grandes ciudades del centro de los Estados Unidos, ocupa el primer puesto la de San Misouri, sobre la ribera occidental del Missipi.

Dentro de un radio de 500 millas alrededor de San Luis viven 40.000.000 de almas. Es un centro algodonero, agrícola minero y criador, y el principal mercado mediterráneo de café existente en el mundo.

Aparte de su inmensa importancia comercial y fabril, las escuelas y demás planteles de instrucción de San Luis, que tienen 2.530 profesores, son modelos reconocidos en su género.

La Universidad de San Luis figura entre las mejores de Estados Unidos, concurriendo a la misma millares de estudiantes. Este es en realidad el verdadero coronamiento del progreso.

Para que el lector pueda formarse una idea de la grandiosidad de la población, reproduzimos, una de las calles, la de Olive, en la que figuran el edificio de la Bolsa de Ferrocarriles, que en punto a la superficie que ocupa es uno de los más grandes del mundo. (Véase el primer plano a la izquierda del grabado).

¡Qué grua!

Se dice que la grúa de astillero más grande del mundo, se halla en Filadelfia. Funciona por electricidad y levanta hasta 350 toneladas. Véase la reproducción en el centro de la página.

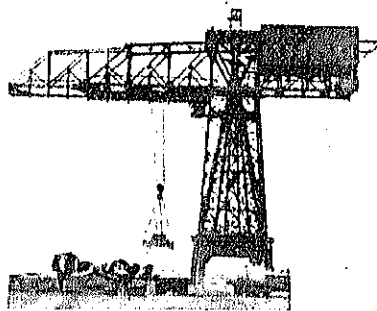
Nuevo tratamiento del cáncer— Empleo de rayos X

Los médicos del hospital de Londres Oeste anunciaron que el empleo de la cirugía en el tratamiento del cáncer será dentro de pocos años un sistema anticuado, y lo reemplazará una nueva forma de rayos X que se emplea en el hospital citado.

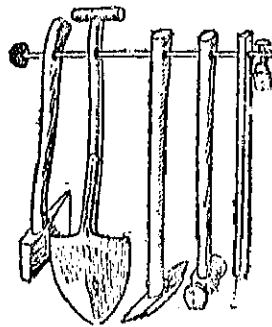
Se trata de ondas extraordinariamente largas y la corriente eléctrica que se emplea en ese tratamiento es de unos doscientos mil voltios. Se obtienen los



La calle Olive, de San Luis



La grua más grande del mundo



Para guardar la herramienta

rayos por medio de un aparato inventado por un especialista bávaro.

Se asegura que con el nuevo sistema se curarán el ochenta por ciento de los casos que se tratan.

Los deportes curiosos

Los ingleses que viven en Australia se divierten corriendo emus. El emu es una especie de avestruz que corre con incomparable rapidez, y hay que perseguirlo a caballo, con perros de una casta especial que saben saltar sobre él y agarrarle por el cuello. Ordinariamente, esta diversión no es mucho más cara que cualquiera otra, pero con frecuencia el ave se mete en su fuga por entre un rebaño de carneros, y los cazadores hacen lo mismo, espantando a los pacíficos rumiantes que huyen a los bosques o se precipitan por un barranco, sin que a su dueño le sea posible recuperarlos. En estos casos, el organizador de la carrera tiene que pagar la correspondiente indemnización, que a veces asciende a una fuerte suma de dinero.

Sistema para guardar la herramienta

En lugares donde trabajan muchos obreros debe adoptarse el sencillo sistema de guardar la herramienta que reproduce el grabado.

Cada objeto tiene un agujero en el mango por el cual se pasa una varilla de hierro, terminada en una cabeza por uno de sus extremos y por una ranura en el otro. En esta ranura se introduce un perno de pasador y en él se pone un candado, con lo cual no se puede sacar de la varilla ninguna herramienta ni utilizarlas para trabajo alguno.

De esa manera se impide que las roben o las usen otros compañeros, cuando no están ellos trabajando.

Rejuvenecimiento femenino

Un sabio austriaco acaba de descubrir el rejuvenecimiento femenino, mediante una hábil aplicación de los rayos Roetgen.

¡Gran noticia para el bello sexo!

EL JUEGO A LARGO

Este, y el *rebote* han sido hasta finales del siglo XIX los favoritos en Gipúzkoa, Navarra y en la región francesa de los Bajos Pirineos, donde tenían lugar partidos en los que se jugaba pueblo contra pueblo y hasta nación contra nación, como acontece hoy con los grandes *matches* internacionales de *football*.

El juego a largo está prolijamente descrito en el *Nouveau manuel complet d'éducation physique, gymnastique et morale*, del coronel Amorrós, pero como quiera que la prolijidad pudiera ser un obstáculo para la claridad, preferimos referirnos a la descripción que de él hace el inolvidable escritor basko Peña y Goñi.

En el juego *a largo* no hay pared alguna; los partidos se verifican en una cancha rectangular cualquiera, en una explanada, en un paseo, en medio del campo, con tal de que el piso sea conveniente, y mediando del saque al resto una distancia de cien metros aproximadamente.

Se saca de un extremo a otro de la cancha, dividida al efecto en tres porciones, designadas mediante dos líneas o cuerdas transversales, llamadas *escases*; el escás del saque de donde parte la pelota y el escás del resto cuya línea deben todos los saques rebasar.

Se cuenta por *quinces* en vez de *tantos* y cada juego consta de cuatro *quinces*. Se llaman: *quince* el primero, *treinta*, el segundo, y *cuarenta* el tercero. Cuando se gana éste, se alcanza un juego. Este es el origen de la manera de contar en el juego de *lawn-tennis*, que los profanos creen ser inglesa, cuando Inglaterra no ha hecho, en esto como en muchos sports, más que una adaptación a los tiempos modernos.

En la hipótesis de que un bando gane de corrido el primer juego, la explicación es fácil y está al alcance de la más débil comprensión.

Gana un bando el primer quince y vocea el tanteador: *Quince nada*.

Gana el segundo: *Treinta nada*. Gana el tercero: *Cuarenta nada*. Gana el cuarto: *Un juego*.

Como el partido consta de un número de juegos que se fija previamente, claro es que, en el caso de no ganar juego alguno uno de los bandos, se repetiría el tanteo anterior tantas veces cuantos juegos tuviese el partido.

Pero como esto no sucede casi nunca, hay que señalar la marcha que lleve la pelota y seguir sus incidentes hasta llegar al primer juego y sin *raya*. Ya veremos lo que esta palabra quiere significar.

Supongamos que comienza el partido, y clasifiquemos los dos bandos, tres contra tres, cuatro contra cuatro, o cinco contra cinco, con las denominaciones de *azules* y *colorados* como se usan actualmente.

El *botillo*, una especie de atril de piedra o de hierro donde el sacador hace que bote la pelota, se halla situado a un extremo de la cancha; los restadores están en el otro extremo, y los de-

más jugadores, convenientemente espaciados, se sitúan al lado de la cuerda que divide la cancha en dos mitades.

Ganan el primer tanto los *azules* que están en el saque y el tanteador vocea: *Quince nada*.

Toca ganar el segundo quince a los *colorados* y el tanteador canta: *A quince*.

Vuelven los *azules* a ganar y se oye la voz *Treinta quince*.

La suerte favorece con el quince siguiente a los *colorados*, y el tanteador grita: *A dos*.

Cualquiera de los dos bandos que gane el quince inmediato, se coloca a *cuarenta treinta*, y si igualan en el que sigue, el que tantea canta de nuevo: *A dos*.

La ganancia del tanto siguiente vuelve el partido a *cuarenta treinta*, y quien logre ganar ese y el sucesivo, se apunta un juego.

Si todo el partido caminase así, ofrecería muy pocas peripecias. Estas se producen merced a las *rayas*, que haciendo cambiar radicalmente de puestos a los bandos enemigos, dan margen a numerosos incidentes y comunican al partido el grado máximo de interés.

Toda pelota que el jugador detiene y hace morir en la cancha, desde el saque hasta el límite del resto, lo mismo que la que va arrastrándose diagonalmente a perderse en cualquiera de los espacios laterales de dicha distancia, constituye una *raya*.

Si la pelota es detenida por el jugador en el centro o un lado de la mitad comprendida entre el saque y la cuerda, se tira aproximadamente una perpendicular desde el lugar en que se ha detenido la pelota hasta la línea lateral que constituye la falta, y la *raya* se señala allí, sea plantando una banderita, sea poniendo un palito echado en tierra, o sea trazando sencillamente una *raya* en el suelo.

Cuando la pelota entra diagonalmente en las líneas laterales, la *raya* se coloca en el punto por donde ha pasado la pelota para penetrar en la falta.

Volvamos a las suposiciones para mejor inteligencia del lector.

Los *azules* han sacado y la pelota va lanzada con fuerza al extremo opuesto.

Entra a *bolea* el restador *colorado* y, empleando la de *sótamano*, manda una *rasa* que los *azules*, que defienden la cuerda, no pueden detener y va sesgada, arrastrándose por el suelo, fuera de una de las líneas laterales, generalmente la de la izquierda del restador.

En este caso el tanteador canta sencillamente *raya*; ninguno de los dos bandos ha ganado *quince*, pero los *colorados* han hecho una *raya*, tanto más ventajosa para luego, cuanto más se acerca a la línea del saque.

Desde aquí hasta que cualquiera de los contendientes llega a tener *cuarenta* el partido sigue su curso normal, y al llegar a *cuarenta* cualquiera de los bandos, el tanteador canta *cuarenta nada* y *raya*, o bien, *cuarenta quince* y *raya*, según la marcha que hayan llevado los *quinces*.

Cantada la raya, inviértanse los papeles, y hay un instante de suspensión, durante el cual los jugadores del resto vienen al saque, y los del saque se trasladan al resto, como en el juego de *base-ball*.

Se da con bastante frecuencia el caso de que el del resto haga dos rayas antes de terminarse un juego. La segunda raya trae entonces consigo el cambio de posición de los bandos, sin necesidad de que se juegue ningún otro *quince* ni haya que llegar a *cuarenta*, condición indispensable cuando se trata de una *raya* sola.

Para ganar la *raya*, y con ella el *quince*, basta que el que la hizo lance la pelota de modo que pase del lugar donde aquélla está marcada sin que el contrario la devuelva y con que en el caso de devolución la detenga y mate más allá de la *raya*.

Este es, en líneas generales, el juego *a largo*, hoy relegado al olvido y apenas jugado en algunas regiones donde se guarda todavía un respetuoso tributo a la tradición.

S. del M. Gibert.

KONTUAK

Bi mutiko zijoazten esanaz batek besteari:

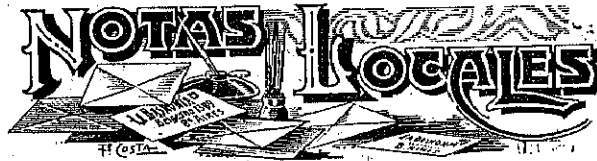
- ¿Asto ori zeñena ote dek?
- Ori, errotako Manu'rena.
- Ez, ostatuko Akullu'rena.
- Ez, ta nai ba'dek galdetu zayogum berari.
- (Astozaleari) ¿Aizak motell norena dek asto ori?
- Au... jabiarena.

Nagusiyak: Zenbat ari zerate lanean or goyan?

Morroyak: Iru, jauna.
Nagusiyak: Ordun jechi zaitzete erdik.

AITA-SEMEAK

- Lotsik ez al dek? Ire lengusua i baño txikigoa izanarren i baño aurrerago zeok.
- Aita: ez al dakizu ordea begiokerra dala.
- Eta orrek zer egiteko dik?
- Bai Jauna, bi *pajina* batean ikasten ditulako.



Voces amables

Nuestro culto colega "Hispano", de Bahía Blanca, tiene la gentileza de dedicar en el último número muy amables palabras a "La Baskonia" con motivo de haber entrado esta revista en su XXIXº año de labor.

Muy agradecidos.

Almanaque de "La Baskonia"

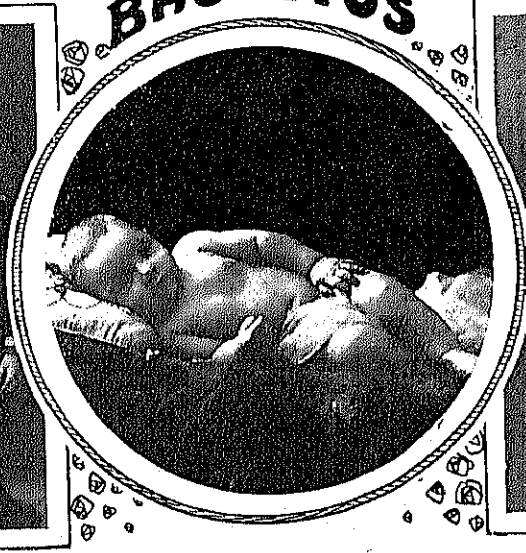
Se está ordenando la compaginación del espléndido "Almanaque de "La Baskonia" para 1922", que como de costumbre regalamos a nuestros abonados, poniéndose también en venta una gran cantidad en los principales kioscos y librerías de la República, lo que hace que la publicación de anuncios en él sea un excelente factor de propaganda.

Invitamos por lo tanto a las casas comerciales, industriales, hoteles, cabañas, estancias, profesionales, etc., que quieran cooperar a la edición de tan importante Almanaque, se dignen publicar sus avisos en él, exteriorizando con ello la vitalidad de nuestra colectividad, enviándonos sus órdenes a la

BASKITOS



María y Miguel Estanga
Buenos Aires



Ahel Auzmendi
Buenos Aires



José María Garín
San Jerónimo

mayor brevedad, porque muy pronto se va a dar comienzo a la impresión.

En nuestro afán de progreso y mejoramiento, procuraremos que supere a los anteriores.

Visitas

Hemos saludado en esta redacción al señor Paulino Sánchez que, acompañado de su señora ha venido a pasar unos días en esta capital. El señor Sánchez, que hasta ahora se dedicó al comercio en San Jerónimo (Santa Fe), va a desarrollar sus actividades en el Rosario en comisiones y representaciones.

—También hemos tenido el agrado de saludar al señor Mariano Meñaca, de Ezpeleta.

De regreso

Partieron en el "Infanta Isabel de Borbón" los señores Tomás de Rementería y Mario de Beriatúa, que hace un par de meses llegaron a esta capital en delegación de la proyectada línea aérea entre España y Argentina.

Durante su permanencia en ésta los señores referidos encontraron excelente disposición por parte del elemento oficial y de cuantas personas vieron. Regresan muy bien impresionados, dando como segura la realización de tan simpático como progresista proyecto.

Para ultimar algunos detalles, es posible que regresen dentro de tres o cuatro meses.

Excursión a Quilmes

Los alumnos de la Enskal Echea realizaron una excursión a la playa de Quilmes, donde les fué servido un almuerzo campestre bien preparado por el señor Norberto Urrestarazu.

La fiesta transcurrió alegremente dentro de la mayor corrección, revelando la excelente disciplina que reciben de sus profesores.

Recibió a los excursionistas una comisión compuesta de los señores: Crescencio E. Echovarría, D. Yoldi, J. Sarries, J. Elissalt, M. F. Alberro, J. García Artajo, M. Sarries, D. Dohyenar y F. Arrieta.

El profesor de guitarra, señor Alberro, ejecutó varias piezas que fueron muy aplaudidas por la numerosa concurrencia.

Sport basko

En la cancha de la sociedad "Laurak Bat", comenzó el sábado pasado el campeonato interno de pelota. (Primera categoría).

Compromisos y enlaces

—En Rosario, próximamente se efectuará el enlace del señor Pío D. Alberdi con la señorita Susana E. Paganini.

—En Córdoba, ha sido consagrado el enlace de la señorita Remigia Amenabar con el Dr. Ramón Argañaraz.

—En casa de la familia de la novia se realizó el enlace de la señorita Antonia Saturnina Rojo, con el señor Ernesto Ochoa.

—En la mayor intimidad se llevó a cabo el enlace de la señorita María de la Paz Castro con el señor Alejandro Berzategi.

—Se efectuó el enlace de doña Eloísa Ezpeleta con el coronel Eusebio Ezpeleta.

—Ha contraído matrimonial enlace la señorita María Paz Castro con el señor Alejandro Berzategui.

—En Dolores se consagró el enlace de la señorita Celia C. Echeberry con el señor Emilio Poggi (hijo).

Traslado

El señor Marcial J. Echaide, ha trasladado sus escritorios de comisión e importación de ferretería, a la calle Venezuela 538.

Pasajeros

Han partido para Europa, en el vapor "Infanta Isabel de Borbón":

Víctor Arenaza Ugalde, Diego Fernández Urrutia, Luisa Urquijo de Gausachs, Juan Jaureguizar, Nazaria Elisa Ordóñez, Juana Iriondo, Vicente P. Mendía, Antonio Rubio Tafalla, Rafael Urbe, Dolores D. de Urretabizkaya.

Enferma

Continúa enferma en San Martín, en estado muy delicado, la señora Micaela G. de Urien.

Ceremonias de cabo de año

El lunes 14 del actual, se dirán misas en la iglesia parroquial de San Martín, a la memoria de la señora Petra Mujika de Saraskaeta, fallecida hace un año.

D. Melchor Aramburu

Rodeado del afecto de los suyos, acaba de fallecer en esta capital el señor Melchor Aramburu, caballero que contaba con extensas vinculaciones en la sociedad porteña, en cuyo seno la noticia de su muerte ha tenido una repercusión dolorosa.

Hasta hace pocos años, que aún se mantenía con vigor su naturaleza, fué un incansable propulsor de las industrias rurales del país, a las que dedicó sus mejores energías.

Era un hombre ilustrado, y su carácter austero e hidalgo le conquistaron muchas simpatías.

Necrología

Han dejado de existir en esta capital:

Pedro Harriet, Basilio José Humaran, José Goyeneche, Alberto Zaldibar Bravo, Esteban Amestoy, Melchor Aramburu, Rosa Echeberry de Moutons, Carlos Alfredo Uriarte, María Sagastume de Pamplón, Luisa Arocena de Berrueta.

—En San Pedro: Ramón T. Rekalde.

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

Eskontzak

Se realizó en la capital uruguaya el enlace del profesor D. Tomás Mujika con la señorita María Eugenia Mujika.

—Llevóse a cabo la boda de la señorita Marta Iglesias con el señor Mario Echeagaray.

—Se realizó en Montevideo el enlace de la señorita Marta Iglesias Castellanos con el señor Mario Echeagaray.

—A principios del año entrante se llevará a cabo la boda de la señorita Elisa Vázquez Varela con el señor Pedro Narbondo.

Funeral

En la Iglesia parroquial del Cordón, se celebró un funeral a la memoria de las señoras Baldomera Ibarra de Zabaleta y de doña Micaela Zabaleta de Lizarraga, cuyo piadoso acto vióse muy concurrido por las vinculaciones que cuentan los deudos de las finadas.

Fallecimiento

Ha dejado de existir en la capital uruguaya el señor Santiago Tellechea Sosa.

Rebaja en los pasajes.

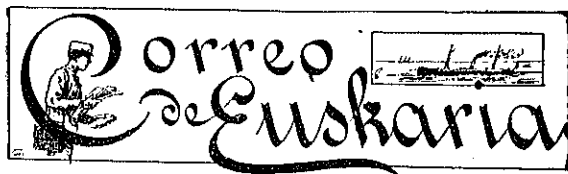
Continúa preocupando la atención de los diarios las gestiones de la rebaja de pasajes en los viajes de Montevideo a Buenos Aires que se han iniciado y que dimos cuenta en el número anterior.

Decididamente la rebaja tiene que establecerse, si se ha de evitar que la afluencia de viajeros en la próxima estación no merme considerablemente.

Los intereses públicos están por encima de los beneficios de una empresa.

En la sesión que se realizó ayer en el Concejo Departamental, fué nuevamente considerada la propuesta presentada por intermedio del señor Lussich por la que se expresa que los precios de los pasajes entre los puertos de Buenos Aires y Montevideo, desde el 15 de noviembre hasta el 15 de mayo, serán los siguientes: Pasaje de primera clase entre Montevideo y Buenos Aires: 12 pesos oro uruguayo y 25 pesos argentinos desde Buenos Aires a Montevideo; pasajes especiales de turismo, solamente de primera clase, de ida y retorno; 40 pesos argentinos o 19 pesos oro uruguayo. Los pasajes de segunda clase costarán la mitad de precio de los de primera.

Aun así los precios resultan elevados dada la corta distancia que separa a ambos puertos.



ALABA

EN MIRANDA

Se jugó un partido de foot-ball, el que presenció numerosa concurrencia.

Contendieron el "Sporting" de aquella localidad, y el "Deportivo Alavés".

Venció éste por dos "goals" a uno.

FUNERALES

En la catedral de Vitoria se celebraron solemnes funerales en sufragio de los soldados muertos en la campaña de Marruecos.

Asistieron las autoridades militares y civiles y público muy numeroso.

EL PASO DE LAS TROPAS

La partida de las tropas de la capital alabesa fué cariñosamente saludada en la estación por las autoridades y numeroso público.

EN OLARIZU

Se efectuó, siguiendo costumbre tradicional, la expedición en caravana que el ayuntamiento suele efectuar para inspeccionar el estado de los hitos de la demarcación municipal, en la zona señalada al objeto este año.

FALLECIMIENTO

Ha fallecido, causando su muerte gran sentimiento, el conde de Salazar, prestigioso alabés, natural de Biaizteri (Laguardia). Fué en vida presidente de la Diputación de Alaba y alcalde de Gazteiz.

EN BIKUÑA

Un incendio ha destruído por completo una casa,

sin que pudieran atenuar el siniestro los denodados esfuerzos del vecindario, que acudió en masa a prestar auxilio.

Las pérdidas causadas por el fuego son importantes.

BIZKAIA

DESPUES DE LA HUELGA

Es ya completa la normalidad de la provincia después de la última huelga.

Los obreros volvieron a reanudar las tareas en el mayor orden.

ACCIDENTE A UN AUTOBUS

El autobús que realiza el servicio de viajeros entre Vitoria y Bilbao, en la cuesta de Miraflores sufrió la rotura de los frenos.

Por más que el chofer, con la mayor serenidad trató de evitar una catástrofe, no pudo substraerse de un choque con un autocamión de los señores Tapia y Sobrinos, al cual produjo la rotura del motor, y otro choque con otro autocamión, al que produjo importantes desperfectos.

En estos dos choques resultaron heridos, aunque no de gravedad, los viajeros del autobus don Pedro García, doña Josefa Aldasoro y don Federico Akarregui, sacerdote.

EN BERMEO

En celebración de la festividad de Santa Eufemia, se organizaron entre otros espectáculos, regatas de traineras que despertaron en el vecindario vivísimo interés, por la enorme resonancia que alcanzaron las realizadas recientemente en San Sebastián y Bilbao.

El día 16 tuvo lugar la primera de prueba y la definitiva el 18.

EXPLOSION DE UN VAPORCITO PESQUERO

Al Nordeste del Cabo Machichako, hizo explosión la caldera del vaporcito "San Pedro" de la matrícula de Bermeo.

El vapor quedó destrozado y de la tripulación han desaparecido Emilio Valencia Urrutia, de 40 años; José Plencia Ordule, de 20, y José María Red, de 18.

El "Vizeaya" recogió al resto de la tripulación, llevándola a Bermeo.

Está herido el maquinista Ponciano Campos.

En el pueblo causó consternación esta catástrofe.

El Ayuntamiento acordó abrir una subscripción a favor de las familias de las víctimas.

EN ALGORTA

Dejó de existir el señor Jesús Arteche Arrieta Durañona y Uranga.

UN TENOR BASKO

La prensa bilbaína pondera a un nuevo tenor basko que ante una escogida y selecta concurrencia, entre la que predominaba el elemento artista, dió en el coliseo de Albia una audición privada.

Enrique Sanz y Zabarte, que así se llama el cantante, es un joven tenor dramático, dotado de portentosas facultades que promete ser una estrella del "bell canto".

Uno de los críticos que concurrieron a dicha audición se expresa así:

"Además de ser potentísima y de una calidad ex-

cepeional, su voz, es quizá, hoy por hoy, única, por su sonoridad, frescura, timbre y extensión."

EN BARAKALDO

Se han declarado varios casos de tifus, que achan al consumo de embutidos elaborados con carnes en malas condiciones.

Las autoridades han tomado las medidas que corresponden para que tan terrible enfermedad no se propague.

D. LUIS DE ELEIZALDE

Este gran polígrafo basko, que fué a Hamburgo para someterse en una clínica a un riguroso tratamiento, se encuentra ya restablecido, según informaciones que tenemos.

SANTURZI

El vecindario de este bonito pueblo ha celebrado con tal júbilo el reciente triunfo de sus bravos remeros en la gran regata del Abra, que parece hubiera sido agraciado cada vecino con el premio gordo.

Han obtenido los santurzanos el título de campeones en uno de los juegos peculiares y viriles de nuestra raza.

Se trata de homenajearles con festejos de carácter popular.

FUNCIONES EN LEKEITIO

La Academia Dramática Baska de esta ciudad se trasladó al pueblo de Lekeitio, donde dió dos funciones, las que tuvieron un éxito muy brillante.

GIPUZKOA

EN VILLAFRANCA DE ORIA

Tuvieron lugar importantes actos de carácter puramente basko organizados por el Ayuntamiento con motivo del concurso de ganados y por "Euzko-Etxea", con ocasión de su inauguración oficial.

Hubo solemnes actos religiosos en la ermita de San Bartolomé y en la parroquia, se bendijo e izó con toda pompa la bandera nacionalista en el batzoki de la villa; los dantzaris de Rentería y Zaldibia interpretaron las vistosas danzas gipuzkoanas y bizkaínas que fueron muy aplaudidas; hubo banquete oficial en el Ayuntamiento y popular en el batzoki, estando ambos concurrísimos; en el frontón se jugó un interesante partido a remonte; el gran palankalari de Berástegi tiró varias veces la barra baska; se celebraron dos animados bailes en la plaza Mayor y en el frontón, concursos de bersolaris e irrintzilaris y gran función euskara actuando aplaudidos artistas y el famoso teatro de "kurriños".

Todos los espectáculos se desarrollaron en medio de la mayor armonía y ambiente basko.

El día, transecurrió tranquilísimo y tanto el Ayuntamiento de la villa, como los directivos de "Euzko Etxea", fueron felicitados.

EN ASTEASU

Uno de los días más clásicos del año y en la que la afluencia de forasteros es mayor en esta villa, es, sin duda alguna, el domingo inmediato a San Juan Chiki, por celebrarse en esa fecha la romería al legendario e histórico monte de Hernio, peñasca que se eleva 1.065 metros sobre el nivel del mar y desde cuya cima se contempla uno de los paisajes más pintorescos de Gipúzkoa. A su pie y por la parte meridional se ven los pueblos de Bidania,

Goyaz, Regil y Azkoitia y por la septentrional Zizurkil, Asteasusu, Villabona, Andoain, etc.

Con día claro, desde la Cruz de Hernio, se divisa perfectamente la parte de la costa cantábrica comprendida entre las landas de Capbretón y el Machichako, detallándose Zumaya, Zarauz, Orio y el Castillo de la Mota.

Es digna de mención la famosa Venta de Iturrioz, típica mansión campestre que se halla en la falda del Hernio, así como la ermita de San Juan, hermosa construcción de sillería del siglo XV, que ostenta un soberbio ventanal romántico y debajo de su altar mayor nace abundante fuente de agua cristalina.

Al igual de años anteriores, fueron numerosos los romeros que desde infinidad de pueblos, subieron a visitar la venerada Cruz.

EN BERASTEGI

Se les despidió con un banquete a los soldados que se ven obligados a partir para la guerra de Marruecos.

El alcalde D. José de Echeberría, pronunció un patriótico brindis.

PEREGRINACION

Los pueblos de Segura, Zerain y Mutiloa, efectuaron una peregrinación al Santuario de Arunzazu.

PRUEBAS DE NATACION

Interesantes pruebas de natación se celebraron en la bahía de la Coneha, organizadas por el Club Deportivo Fortuna.

La clasificación obtenida por los nadadores fué la siguiente:

Prueba de 100 metros:

Primero.—Angel de Elizalde, del Club Deportivo Fortuna: invirtió en el recorrido un minuto y 28 segundos. Obtuvo el título de campeón de Gipúzkoa de velocidad y la copa del citado Club.

Segundo.—Pedro Méndez, del Club Deportivo Fortuna, un minuto y 30 segundos. Medalla de plata del mismo Club.

Tercero.—José Ramón de Muxika, del Club Deportivo Fortuna, un minuto y 38 segundos. Medalla de plata.

Prueba de 400 metros:

Primero.—José Valero, del Club Deportivo Fortuna, nueve minutos, 30 segundos y 2/5. Título de campeón de Gipúzkoa y copa del Club Fortuna.

Segundo.—Martín Maíz, diez minutos, cinco segundos y 3/5. Medalla de plata.

Tercero.—Pedro Méndez, diez minutos, 16 segundos y 4/5. Medalla de plata.

EN BERGARA

Fuó muy afectuosamente recibido el Orfeón Donostiarra, en cuya localidad cantó una misa y luego en uno de los pabellos de la casa Lasagabaster, dió un magnífico concierto que el público aplaudió frenéticamente, sobre todo al final, que fué cantado el Gernikako Arbola.

En el Ayuntamiento se les obsequió a los orfeonistas con un banquete espléndido, dirigiéndose después a la estación para tomar el tren de regreso.

Las autoridades y el pueblo les despidió cariñosamente.

EN TOLOSA

Se hacen gestiones para establecer el descanso dominical.

EN ZUMARRAGA

Tuvieron lugar animadas fiestas baskas en la pintoresca barriada de Aginaga.

En el hermoso caserío de Modesta se sirvió un banquete en largas mesas que fueron totalmente ocupadas.

El baile en la campa muy concurrido, dando los asistentes la mayor prueba de cultura, pues no hubo que lamentar el menor incidente desagradable.

PRECOCIDAD PELOTARIL

Han llamado la atención en San Sebastián, cuatro chiquillos "motrikoarras", fenómenos del juego a cesta que en un partido benéfico han probado su competencia en el frontón de aquella ciudad.

EN ZESTONA

Han tenido lugar los anuales festejos de Natividad, que comenzaron con una animada biribilketa de la banda de tamborileros, precedidos por gigantes y cabezudos, al propio tiempo que se elevaban varios globos de última invención.

Durante los días 7, 8, 9, 10 y 11, tuvieron lugar diversos espectáculos para todos los gustos, terminando con un gran baile popular en la plaza.

La animación no decayó durante los cuatro días un solo instante y no se registró tampoco el menor incidente desagradable.

EN IRUN

Los Agentes de Aduanas del Norte y N.O. de España, han celebrado una importante asamblea en la que se trataron diversos asuntos de importancia, entre ellos el de la campaña que hace la Cámara de Comercio de Madrid, la cual recomienda a Agentes de Aduanas no federados, y entre cuyos Agentes hay quien anuncia que trabajará gratis durante un año. También hay Agentes que ofrecen trabajar por mitad de precio que cualquiera otro Agente federado.

Es de suponer las discusiones que se suscitaron con tal motivo.

EL MAR Y LA SALUD

Sobre tan interesante materia dió el Dr. Royo Vilanova en el salón de la Sociedad Oceanográfica de San Sebastián una interesante conferencia de divulgación científica.

Entrando en el tema de su disertación, dijo:

"Desde el primer punto de vista, tenemos que la vida surge del mar, que el origen de la vida estuvo en los Océanos, y que sin el mar no hay vida. Ya el génesis dice que Dios hizo al hombre de barro y se puede afirmar que el agua con que Dios amasó el barro, era agua del mar. El mar es foco de vida; el 99 por 100 de los seres que viven en el globo terrestre los encontramos en los mares.

El medio interno de nuestro cuerpo; el sudor de nuestro trabajo, las lágrimas de nuestro sentimiento, la sangre de nuestras venas, no son otra cosa que un pequeño mar interior; ésta es una demostración clara del origen marino de la vida".

La conferencia fué muy aplaudida.

EN VILLAFRANCA

Con motivo de la inauguración de "Eusko Echea de Ordizia" han tenido lugar brillantes actos de carácter euskaldún.

En la ermita de San Bartolomé se celebró una misa. Los dantzaris de Rentería y Zaldibia interprefarón admirablemente las típicas danzas del país, siendo muy aplaudidos.

Tuvieron lugar dos banquetes: uno, oficial, en el Ayuntamiento, y otro, popular en el Batzoki. Ambos estuvieron concurridísimos.

En el frontón se jugó un bonito partido a remonte. Al final, un gran palankari de Berastegi, tiró varias veces la barra.

Después de las animadas romerías celebradas en la Plaza Mayor y en el frontón, se verificó el concurso de bertsolaris e irrintzilaris, terminando la brillante jornada con una divertidísima función teatral y una representación del Guignol basko.

Todos los actos se celebraron en medio del mayor entusiasmo.

EL MONTE URGULL

En el Macho del Castillo de la Mota ondea desde hace días la bandera blanca con la cuadrícula azul, signo de posesión de la ciudad.

Al cabo de los siglos y de un sin fin de gestiones, el monte Urgull vuelve al dominio de los donostiaras.

Este acontecimiento, de cuya importancia aún no se han dado exacta cuenta los habitantes, completa todos los proyectos de ensanche y mejora del perímetro municipal.

El más espléndido de los panoramas y la más fascinadora de las perspectivas son, sin disputa, los contemplados desde este bellissimo monte. El nuevo paseo abrió cómodo acceso a tan ameno lugar. A los bordes del fatigoso camino, que describiendo una espiral en la montaña conduce a su cumbre, percíbense detalles y encantos que emocionan de opuesto modo.

Al sentimiento de melancolía y soledad que inspira el cementerio de los ingleses, sucede otro encantador que muestra paisajes deliciosos.

Asomado a la plataforma del Macho se observan todos los contrastes de la tierra, valles, colinas y montañas, todos los grados de movilidad del agua, desde el manso y bonachón como el río Urumea y lo cadencioso y elegante como las ondas de la Concha, hasta la ebullieiosa e intranquila de las olas de la Zurriola y la majestuosa inmensidad del Océano.

EN RENTERIA

El secretario de la Federación Nacional de Patronos señor Benet, dió una conferencia acerca del seguro obrero.

Puso en evidencia la diferencia que existe entre la cantidad necesaria para cubrir las necesidades del seguro y la exigida por el Instituto Nacional de Previsión.

Defendió y sostuvo la amplitud del seguro a todo ciudadano; pero dando de lado a este supuesto y concretándose a la actual ley, puso en parangón los efectos del sistema adoptado por el Instituto y los que produciría la ley con las variaciones deseadas por los patronos. Según el Instituto, hasta pasar veinte años el obrero no puede percibir la pensión diaria, y según lo deseado por la Federación Patronal, el obrero que tenga 65 años, el año próximo podría percibir ya la peseta diaria.

Al terminar el señor Benet fué calurosamente felicitado por el auditorio.

NECROLOGIA

Han fallecido en San Sebastián: Josefa Garmendia (viuda de Mas), Pedro Araneta Migoya, Manuela Azkarate Ugartemendia, Milagros Marichalar Cuesta.

—En Eibar: Prudencio de Usin y Benita de Mu-
rua.

NABARRA

DESPEDIDA AFECTUOSA

Se le hizo una despedida en Pamplona al coman-
dante Eduardo Casas, que voluntariamente pidió
fuese destinado a Melilla.

Las autoridades, oficialidad de la guarnición y
muchos amigos con que cuenta en la capital naba-
rra, le exteriorizaron sus simpatías.

EN LERIN

El vecino D. Francisco Aramendia sufrió una caí-
da a un precipicio por un desuido.

Prodióse tan graves lesiones que falleció antes
de poder ser auxiliado.

FIESTAS

Muy animadas se vieron las fiestas de Caparroso
y Sangüesa.

EN BERA

Ha fallecido el señor Mariano Errandonea y Pe-
nín.

Su muerte, ha producido dolorosa impresión en
la región de Cinco Villas entre las muchas amista-
des que el finado contaba en el país.

En los funerales celebrados a su memoria, que-
daron patentizadas las simpatías.

FALLECIMIENTO

Ha dejado de existir en Pamplona la señora Ra-
mona Tudie, hermana política del arzobispo de Se-
villa, don Eustaquio de Illdain.

FIESTA

En Falees y Mérida han tenido lugar las fiestas
anuales.

EN PERALTA

Ha fallecido el alcalde don Eusebio de Trigaray.

EN ELIZONDO

Se inaugurará en breve un nuevo Frontón, cons-
truido a expensas de don Braulio de Iria te, que
residió muchos años en Méjico.

TORMENTAS

En la ribera se desencadenaron furiosas tormen-
tas que han producido incalculables daños.

En Tudela, el temporal de aguas produjo inun-
daciones en algunas casas y propiedades y averías
de consideración en las líneas eléctricas.

RECUERDO DEL ENCUENTRO DE BEOTIBAR

En la Diputación se ha recibido un telefonema del
Ayuntamiento de Tolosa, manifestando que si Na-
barra y Gipúzkoa lucharon entre sí equivocadamen-
te, los gipuzkoanos saludan a Nabarra, desean su
prosperidad, estrechar los lazos de unión entre to-
das las regiones baskas y protestar de cuantas le-
yes han vulnerado nuestro peculiar modo de re-
garnos.

EN SARTAGUDA

Nótase bastante efervescencia, con motivo del em-
bargo de tierras que algunos labriegos llevan en
arriendo.

Los labradores desahuciados se han dirigido a dos
abogados de nota encomendándoles la defensa del
pleito.

NUEVO SERVICIO DE AUTOMOVILES

Se ha inaugurado el nuevo servicio de automóviles
entre Iruña y Elizondo. La nueva empresa se titula:
"La Iruñesa".

UNA ESCRITORA YANQUI

Se encuentra en Pamplona la escritora norteamer-
icana señora Cornieb, que llegó desde California
para completar sus estudios acerca de la personali-
dad del ilustre escritor nabarro Francisco Navarro
Villoslada, de quien ya publicó la notable escritora
una interesante monografía.

Ha visitado los archivos, copiando algunos docu-
mentos; y se propone realizar una visita a la peque-
ña patria de Villoslada.

EN CAPARROSO

Viéronse muy animadas sus fiestas anuales.

De Iruña y de los pueblos de los alrededores acu-
dió buen número de viajeros.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

LACARRE

Atseginekin ikusi dugu Joseph Sagardoy gure au-
zapek ohiari eman dakatela Mérite Agricole dela-
koaren saria. Nehor ez ziteken jaun hori baino ge-
hiago gei sari horren nkaiteko.

BIDARRAY

Izen goitiak baitugu guziek. Horien emaileak, ez
da dudarik, beretzat hautatu: arth-izarra. Ezzen ez
da hain itsusia. Ez da ez ehuria, ez gorria, ez ber-
datsa. Ez da alferra ere. Uda ala negu, yaikia da
zazpietarik laster! Egun guzia atorra has dago, ze-
ren ainhitz urhats baitu egiten eta ainhitz solas errai-
ten. Ez da nor nahi ere. Kurrituak ditu Ameriku,
España, Frantzia eta bertze erresuma batzu. Ain-
hitz kurrituak ainhitz ikhaslen omen baitu, presuna
horrek ere ikasi du izen goiti emaiten. Zertako egin
du lan hori. Euna. Miraila bat badu beñi sakolan.
Astia duen aldi guzietz hari beha dago. Han bere
burua ikhustearekin ondoko laguneri behatu eta ha-
rritua dago zer yende itsusien erdian bizi den. Ot-
chalde gauzoa bizi izan bazine bederen, hola lagunaz
trufatu nahi denari emanen zintozkan zembat
phertsa.

MONTORY

Ber astian, bi egunez, izan dira sei ezkontze; he-
rri tehipietan bekhan izaten den gaiza! Mundia ezta
finitzera joutaiten.

Hazparneko. Merkatuko prezioak gorenak

Behi ehahaldunak, 2.000—2.500.

Behi ernariak, 1.000—1.200.

Artzar gizenak, 74 fr.

Ogi zakia, 60 fr.

Artho zakia, 60 fr.

Ilhar zakia, 100 fr.

Lur zagar sakia, 35 fr.

Gazna zahar, 8 fr. kiloa.

Oillo paria, 20 a 25 fr.

Oillasko paria, 18 a 24 fr.

Aroltze dozena, 7 fr.

Ardi ernariak, 7 fr. piéce.

Borthako gizenak, 4 fr. a 4 fr. 40 kiloa.

Cherri hazkeiak, 70 a 130 fr. piéce.

Gaztena zakia, 88 fr.